

Nejia ke ndyetsōñe Palo ñila

Lengua: Tlahuica-Pjiekakjo



Pixelatl

Wiñe ndolaja ñexilnyo pa ndyejítje benye nfamilia: wemda jo wemñi jo ñelwa, okua mbla kityuyeñilnyo pa ke kjuemøty nde nkontingencia jo ndumø okua muloñe ya tyenda ñekosa ke telupøndy.

Pa ndityefby ñedatu nmas pima jo mut'e ñekuseju pa wiñe nkarentena, jo mut'e kiluje benye internet wire nxilnyo Oranizacio pa ndyetso Nuja nde pima Mulyilo. Tapjuu juiñe: <https://www.who.int/es>.



Mbla jia ndumøñe
ke ke kilumba ltitji
ñepiskuela benye pøky
ñejia jo mut'e ke benye
wiñe ntiempu kakjo
telutaya kjuetitji nde
ñitjo kakjo.



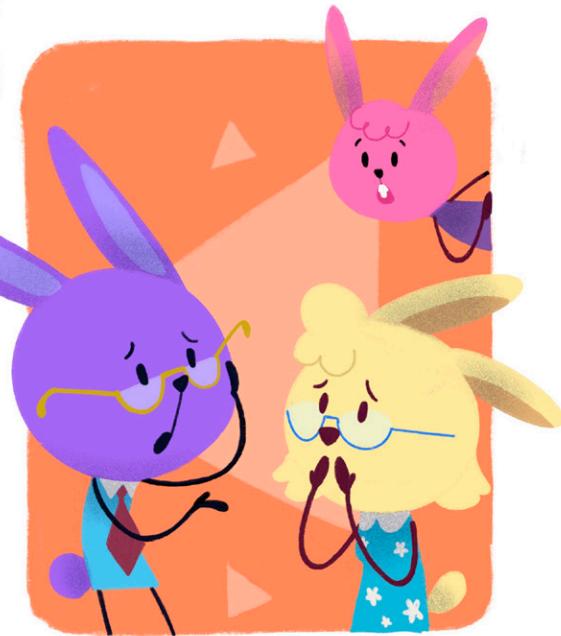
Mula jia kak kilumba benye nventana jo toje
wire nluju ke temuye ñebet'a.





Jo mut'e, kak kiluje ke
wata jo wañi muloñe
mbi kjueust'a jo ligt'eñe
ndumóñe nde mbla
be'i pa ñebet'a jo
wiñe tyumulik. Jo kak
tatyefby mutily.

Pndolichu mulo
kityeust'a jo mut'e
mbølyefastidiaru
tyeelt'a kakjo
kilumbañe pa
kilupøly pa mu'eñe.



¿Tyet'a mulo wiñe?
Ajtli ndowepmutjua.

Wata ndumø ndyetsø
nduiji be'enda.



Muye Nkoronavirus, ndumø be'enda. Wiñe mululi
nvirus ke milnda mñjitje ñembø.



Ñevirus muloñe okua miplañe nde nyoxy mbi ndolaja ke kakjo teluje, nperu aja kilutapju pimbi nkuerpu ndujé ke kityumulik jo mut'e ndityefbi mbla be'i.

Ñebet'a ke muloñe ndimulik ndityefby
nvirus pimdi nde ligt'eñje, jo okua ligt'eñje
muye mbali wiñe ndoyoxy benye ñimñjupy.
Jo okua mbo tajno'o benye ñenata ya
ñumax ya ñupi mula bet'a mut'e
mulo be'i ya mulik.



Muye npøky ñevirus, peru muye nmas mulik jo mut'e
nkomun ke wiñeñe ndujë ke mbla bet'a be'i nde metse, jo
mbøre ndityefby jee, pañenda, mutsa pakjuë ... ya mula
ñesintoma. Jo mbøre mutsa.



Jo mbøre, kak tatpøndy okua pndolichu mube'i.



**Mbla nsintoma okua jee ya pañenda, mulo okua nseñal
ke wire nkuerpu ndityefby mbla mbe'i.**

¿Mioya ñejia kityefby mube'i?

Kitiji ñesintoma ke mioya ñejia kimikitefby:



Mutsa ñiwi



Pañenda



Jee



Mutsa pakjus



Ñenata mbi munze



Mutsa



Ñumax ntiby

¿kityefby mulañe ñesintoma? Kitalwe ñeoya:

¿kitpøndi o'mijndañe ñejia kityefby pa mulo pima?

Lwe pimbi nde wire ncirkulo o'mijnda ñejia ndityefbi pa kilo mbi pima.

Mbla jia

Mnoo
ya pjiu
ñejia

Miejndojo
ñejia
ya npøki

Ya ngujno ya
mblajndojo
ñejia



A simple illustration of two pink cartoon rabbits with long ears, sitting at a dark grey table. They are facing each other across a small gap. Each rabbit has a white plate in front of them containing a single orange carrot with green leafy tops. The rabbit on the left is looking towards the right with a neutral expression. The rabbit on the right has a slightly more prominent nose and is looking towards the left. Both rabbits have black outlines for their features.

Jo mbøre kak toiji.
Nperu pndolichu jo
mut'e kak, kiyaja
mube'i, jo mbo
muye ñevirus
kiyaja. Jo noaja
ndumøñe ke
nt'akua telutaya
kjuetitji nde ñitjo
kakjo...

**Wañi ndumø ke wiñe nvirus mululi jo mbe'i ke milnda
mulo mbi ndye pa ñet'umendye, tyelt'a ligt'eñe
telutefby npøky nrespiracio.**



**Mñjitje ñekasu mulo mbi pieru ke ligt'eñe
kilumba pa wire hospital.**

Mut'e mbi pieru pa ñebet'a ke mbo ndityefby mula ñebe'i,
okua mbla ljiu ndiabetes ya nt'ëxlo. Jo wiñe ñegrupo nde
ñebet'a ndityefby ljiu okua ñebet'a nvulnerable.



Hipertensión

Mbi ñutmby

Mbe'i pulmonar

Nt'ëxlo

Miaja milnda ñevirus kon ñepartes mbi mululi. Jo kakjo teluje, peru mñjítje ñejia kiluafectaru npøky.



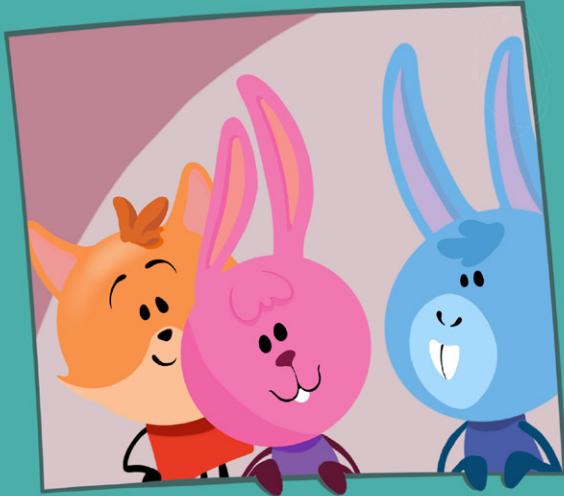
Jo mbøre mulo kon wiñe nvirus, ke ndityefby ljiu okua SARS Co-V2 ya Covid-19, ke milnda nprimeru wire mbø ndiciembre nde 2019 ñekjènye pimbi Nchina.

Okua npøky ñebet'a mube'i por miplañe pimbi pujñil
ndolaja ya mbi ndye ya npais, wiñe ndityefby ljiu
okua epidemia.



Benye mula ñepais mube'iñe npøky ñebet'a benye
nmismu ntiempu, jo nt'akua temuye ñehospital
pa kiluatenderu.

Jo mbøre ñemju
ndumøñe ke ndyetso
ñebet'a taj ngue
paktjo, pa ke temuye
npøki mulikñe ñebet'a
jo ñebet'a nvulnerable
nt'akua mube'i benye
nmismu ntiempu.



Mbo tatpøndy kiluiji a wata.

Nperu ligt'e kituiji. Kiluje
mula ñekosa pa kilutejndy ke
ñekontagio nt'akua miltayo,
okua kexuye naye npøky
ñevez pimbi ñejia.





¿Kitpøndy okua kexuye naye?
¿Kitpøndy tyenda mulo nprimeru jo
tyenda ngoxy?

Kitalwe ñepaso pa kexuye naye mbi pima.



Pa Kilutejndi pa nt'akua
mbølyeximpty nvirus, kakjo
kjuentefby ke timbi liñujpi jo
liñumax yaki kijech jo yaki kijé
ke timbi pimbi limbitsuye.



Jo mbøre kak tatna okua
yaki kijechy, jo tatyefby
npøky kitajty. ¿Kitna
nduje kachi?



Jo mbøre aja kilumba pa nluju, ndumø wañi, kakjo
kjuentefby mbla pima ndistancia nde mnoo neye kon
mulañe ñebet'a pa telunkontagio.



iKiluje mula nvuelta wire nsana distancia pimbi paktjo!

**Ngoxy nde ndyetso ndumø, kak kiluje ke kak
tatpøndy npøky mululi ñepalabra.**

Kiluchopts' mbla nluju nde ñepalbra benye ndibujo ke
ndujx mbla ndescripcio.



**Ñebet'a
nvulnerable**



Nvirus

Epidemia



Nkontagio



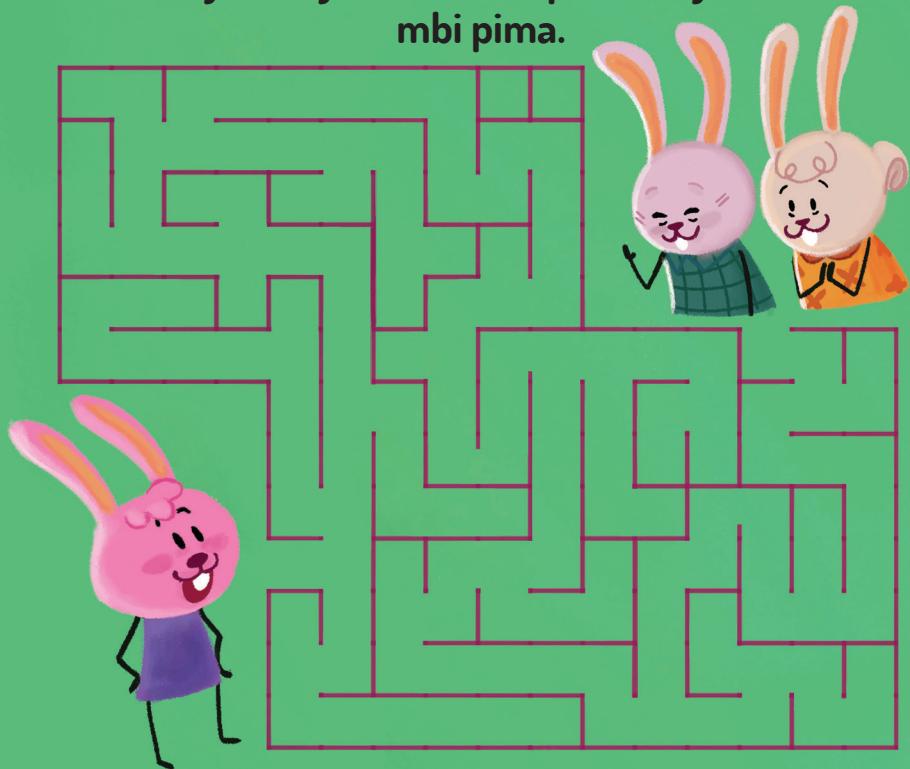
Nkuarentena





**Wata ndumø, ke ñejia pimbi nkuarentena, ndyetsoñe
kjuentefby ke ndujeñe ñekosa pimbi nde ñitjo, pake
ndyetsoñe kakjo muloñe mbi pima nde pimbi ñitjo. Jo
mut'e telujé muchala.**

Kak to'iji wañi ke tatna kiluje wañit'umendye, jo
ligt'eñe kitu'iji ke mut'e ligt'eñe ndinañe ndije, jo kakjo
kiluna ndiye benye ntelefunu pa ke ndyetsoñe mulo
mbi pima.



Lyityejndik Ndotuch pa kiluye kon wañit'umendye jo watal'umendye jo
ndujø wiñe nluju pa ndujø wire nllamada.

Nde wiñe jia, kada jia ndujé mbla nllamada pa
ñet'umendye benye mipla ñeora, pa nt'akua weye npøky.
Mioya ñejia mut'e kitalye kon ñekultsi, i jo xa kon ñemigo!



iTañna kilujeñe pima benye wiñe ñejia!

Kjojë wiñe ñexilnyo pa kach'ik'o jo kjumuteñu pa wañje ndujeñne wiñe okua ñeartista ke benye ndutjiya mbaliñe ntiempu, ntrabaju jo mut'e lpøndy pa ke mulo pima.

Ilustradores:

Juliet Colás
Oscar Trejo
Boli Nolasco
Marcos Vargas "Marmot"
Carlos Sallas
Gaby Zermeño
Daniel Farrera
Ernesto Molina
Jessie Arias
Aida Sofia Barba
Julian Hernández
Robin Morales
Heis González
Oscar Pinto
Carlos Tron
Verde Agua
Lupita Guillén
Ana Karen Murillo
Venisa del Águila
Oscar Hernández
Raven Bazan
Sant Arellano
"Crayon" B. Alvarez

Idea, desarrollo y coordinación:

Pixelatl / José Iñesta,
Christian Bermejo y Jordi Iñesta

Escrito por:

Jordi Iñesta

Coordinación y formación editorial:

Diana Pérez

Corrección de estilo:

Karen Acosta

Tipografía de portada:

Carlos Cano

Asesora:

Mariana Cano

Asesoría lingüística:

Instituto Nacional
de Lenguas Indígenas

Traducción al Tlahuica:

Rocío Sabino Nava

Ñebet'a jo mut'e okua mulo ñeimagen milnda nde mbla nxilnyo ke mulo mipla, "Wire jia ke ndyestoñe ndyeñik" ke kjojë ngoxy nde nterremoto 2017. Mut'e mbla nxilnyo nde ndyetso jo ke mulo pa kiluje benye wiñe ndireccio:
<https://bit.ly/PxI7-20>

Wiñe nxilnyo kiluje jo nt'akua pa ndityefby ntumi. Kiluje ñekopia ke ndinañe ñebet'a benye ñedatu nde ñexilnyo original jo mut'e ñeljiu nde ñelautor. Aja muye mbla nduda ya kitna ndumø mbla nkosa kitalwe pa:
info@pixelatl.com



Chinye muye mbla npandemia ke milnda nde wire COVID 19 jo mut'e kiluafectaru ndyetsoñe ñebet'a nde ndyetso ñekjønye, jo mut'e ñeixu jo ñeixa, jo mut'e kiluje wire angustia ke ndityefby wire ñebet'a nmas ndye jo ke mucholiñe benye ligt'eñe jo nt'akua telupöndy okua ndumø ñelangustia nde wiñe.

Wiñe ndolaja nxilnyo milda pimbi nde wire ncrisis nde ñebet'a wañe mbindujaty ke mucholiñe benye ndyetso npais, okua mbla ndoxilnyo pa ñeixu jo ñeixa jo ligt'eñe kilupöndy nde wiñe jo mut'e okua mbla npretexo pa ke ligt'eñe ndumøñe ke ndusentiru jo mut'e kitalye benye kon ligt'e wire ñemedida pa mulo milpoby jo mut'e mulo pima benye kebase ya tjuje.

